

# BACCALAURÉAT TECHNOLOGIQUE

**SESSION 2013**

**RUSSE**

---

**LANGUE VIVANTE 1**

Séries **STI2D, STD2A, STL, ST2S et STG option GSI** : 2 heures – coefficient 2

Série **STG options Mercatique, CGRH et CFE** : 2 heures – coefficient 3

---

*L'usage des dictionnaires et des calculatrices électroniques est interdit.*

Dès que ce sujet vous est remis, assurez-vous qu'il est complet.  
Ce sujet comporte 3 pages numérotées de 1/3 à 3/3.

## **Répartition des points**

Compréhension de l'écrit	10 points
Expression écrite	10 points

## TEXTE

### UN OFFICIER DE POLICE DEVIENT CLOWN

*Un retraité revient sur son parcours professionnel et raconte comment il changea plusieurs fois de métier tandis que son pays vivait des bouleversements économiques et politiques.*

Рассказывает Владимир Ильич Кадцын, активный пенсионер:

В детстве, ещё в советскую эпоху, я ходил во Дворец пионеров<sup>1</sup> и в танцевальную школу. Мы учили фольклорные танцы и ездили с нашими спектаклями в разные города страны. Уже тогда я полюбил сцену. Но после школы я пошёл учиться не в театральный институт, а в технический. Получил диплом и начал работать на заводе. Уже в эту эпоху у меня было хобби – ловить правонарушителей<sup>2</sup>. Мне за это давали премии – это был мой дополнительный заработок<sup>3</sup>.

Поэтому, когда начались перестройка и экономические проблемы, и деньги на заводе стали платить нерегулярно, я ушёл работать в милицию. Но мечтал не о карьере генерала, а о сцене, о публике, об аплодисментах. И однажды решил: надо реализовать мечту. В милиции денег платили мало, и я подумал: буду подрабатывать<sup>4</sup> в свободное время. И начал по субботам-воскресеньям в костюме клоуна ходить в парк, где продавал конфеты, играл с детьми, жонглировал, показывал смешные сцены с дрессированной собакой. Потом в стране произошли большие перемены, и рыночная экономика<sup>5</sup> дала мне новые возможности. И когда я ушёл на пенсию, новый коммерческий центр пригласил меня на работу, чтобы веселить детей.

Сначала у меня был только один клоунский костюм, который я купил в секонд-хенде<sup>6</sup>. Сейчас у меня уже много костюмов, потому что я играю разных персонажей. Обычно клоуны носят костюм только во время спектакля. А я даже по городу, в троллейбусе, в метро езжу в костюме клоуна. Например, еду в трамвае, сидит напротив мальчик, видит меня и улыбается. И мне и ему весело.

Ещё я очень люблю роль Деда Мороза<sup>7</sup>. С моей хорошей подругой Ольгой мы собираем деньги у богатых людей в новогодние праздники, покупаем на эти деньги игрушки, а потом в костюмах Деда Мороза и Снегурочки<sup>7</sup> мы ездим по детским домам<sup>8</sup> и по бедным семьям, приносим детям подарки и радость.

Работа клоуном сделала меня очень счастливым. Люди узнают меня на улице – и мои друзья, и бывшие коллеги, и даже бывшие правонарушители<sup>2</sup>. Они хорошо относятся ко мне<sup>9</sup>, потому что и я к ним всегда тоже относился хорошо, по-человечески.

Можно сказать, что я не только занимаюсь любимой работой, но ещё и деньги за это получаю.

По статье Валентины ОБЕРЕМКО, «Аргументы и факты», 12/01/2011

<sup>1</sup> Дворец пионеров = «Palais des pionniers», centre culturel pour la jeunesse soviétique

<sup>2</sup> ловить (ipf.) правонарушителей = faire la chasse aux délinquants

<sup>3</sup> дополнительный заработок = revenu complémentaire

<sup>4</sup> подрабатывать (ipf.) = faire un « petit boulot » en plus de son activité principale

<sup>5</sup> рыночная экономика = économie de marché

<sup>6</sup> в секонд-хенде = d'occasion

<sup>7</sup> Дед Мороз и Снегурочка = le Père Noël russe et la Princesse des Neiges

<sup>8</sup> детский дом = orphelinat

<sup>9</sup> относиться (ipf.) к + datif = se comporter à l'égard de quelqu'un

## Travail à faire par le candidat

*Présenter les exercices dans l'ordre et numéroter les réponses conformément au sujet.*

### I. COMPRÉHENSION DU TEXTE

*Ne pas recopier les questions.*

*A. Recopier les phrases suivantes en les complétant avec la bonne réponse.*

1. Владимир Кадцын начал выступать на сцене, ...
  - a. когда он был ещё мальчиком.
  - b. когда он работал милиционером.
  - c. когда он ушёл на пенсию.
2. Он пошёл работать в милицию, потому что...
  - a. он хотел стать генералом.
  - b. в милиции платят много денег.
  - c. ему нравилось ловить правонарушителей\*.      \* voir note 2
3. Он начал подрабатывать\* клоуном,      \* voir note 4
  - a. когда он работал на заводе.
  - b. когда он работал в милиции.
  - c. когда он ушёл на пенсию.
4. Ему нравится ходить по городу...
  - a. в милицейской форме.
  - b. в клоунском костюме.
  - c. в костюме Деда Мороза.

*B. Relever des phrases ou des éléments du texte qui justifient les affirmations suivantes. Indiquer les numéros de lignes.*

1. Vladimir aime son métier de clown. (2 éléments)
2. Le besoin d'augmenter ses revenus a influencé ses choix professionnels. (2 éléments)

*C. Dans le cadre de ses activités, Vladimir fait preuve de générosité. Détailler en français et en quelques lignes comment cette générosité se manifeste. (lignes 22-25)*

### II. EXPRESSION

*Ne pas recopier les questions.*

*A. Traiter en russe un sujet au choix parmi les trois proposés ci-dessous, en 50 mots environ.*

1. Владимир Кадцын встречается своего бывшего коллегу из милиции и разговаривает с ним о своей профессии клоуна. Придумайте их диалог.
2. Владимир и его подруга Ольга пишут письмо в детский дом и предлагают спектакль. Напишите это письмо.
3. Любите ли вы ходить на костюмированные праздники? Почему?

*B. Traiter en russe un sujet au choix parmi les deux proposés ci-dessous, en 50 mots environ.*

1. Владимир Кадцын рассказывает, что он «после школы пошёл учиться не в театральный институт, а в технический». (lignes 4-5) Как вы думаете, почему он так решил? А для вас, какие критерии при выборе профессии самые важные?
2. Что вы думаете о профессиях, где люди веселят детей? Хотели бы вы работать клоуном, например? Аргументируйте.

# SESSION 2013

## BARÈME DÉTAILLÉ à l'intention des correcteurs

*Référence du texte : UNE BANDE DESSINÉE CLANDESTINE*

### I. COMPRÉHENSION (10 sur 20)

*Les fautes de langue ne seront prises en compte dans la notation que si elles nuisent à l'intelligibilité des réponses.*

A. Chaque réponse vaut 1 point, soit .....	(3 x 1)	3 points
B. Chaque réponse vaut 3 points, soit .....	(5 x 3)	15 points
C. La réponse vaut .....		6 points
D. La réponse vaut .....		6 points
Total .....		<b>30 points</b>

Total à ramener sur **10 points** selon la formule  $x = n / 3$

### II. EXPRESSION (10 sur 20)

L'ensemble des questions est évalué sur..... **20 points**

Total à ramener sur **10 points** selon la formule  $x = n / 2$

N.B. Dans les formules ci-dessus, **x** représente la note définitive pour chaque partie de l'épreuve,  
**n** représente la note obtenue par le candidat sur 20 et 30.